

Павел Чесноков

Херувимская песнь

Pavel Chesnokov

(1877 – 1944)

Херувимская песнь

The Cherubic Hymn

Izhe херувимі тайно образуюшче,
i zhivotvořiašchey Tróytse
třisvřiatúyu řeň připevájushche,
řřřákoye niňe zhřtéyskoye otlozhím роřechéniye,
(Amen.)
yáko da Tsařřá řeň podřmem,
Angelřkiři niňevřdimo dořinořřima chřnři.
Allilúiya, allilúiya, allilúiya.

—на Божественной Литургии

Let us who mystically represent the cherubim,
and who sing the thrice-holy hymn
to the life-creating Trinity,
now lay aside all earthly cares,
(Amen.)
that we may receive the King of All,
who comes invisibly upborne by the angelic host.
Alleluia, alleluia, alleluia.

—from the Divine Liturgy

Медленно. Покойно. [Lento. Tranquillo.]

Opus 9, No. 7

Soprano

Soprano 2

Alto 1

Alto 2

Piano
(for rehearsal only)

p

p

p

p

p

p

И - - - - - zhe - - - - - he - ru - vři -
И - - - - - же - - - - - xe - ru - vi -

И - - - - - zhe he - ru - vři -
И - - - - - же xe - ru - vi -

И - - - - - zhe he - ru - vři -
И - - - - - же xe - ru - vi -

И - - - - - zhe he - ru - vři -
И - - - - - же xe - ru - vi -

Медленно. Покойно. [Lento. Tranquillo.]

5

mī, ħe - ru - vī - mī táy - no ob - ra - zú - yu - shche,
 мы, хе - ру - ви - мы тай - но об - ра - зу - ю - ще,

mī, ħe - ru - vī - mī táy - no ob - ra - zú - yu - shche, —
 мы, хе - ру - ви - мы тай - но об - ра - зу - ю - ще, —

mī, ħe - ru - vī - mī táy - no ob - ra - zú - yu - shche,
 мы, хе - ру - ви - мы тай - но об - ра - зу - ю - ще,

mī, ħe - ru - vī - mī táy - no ob - ra - zú - yu - shche,
 мы, хе - ру - ви - мы тай - но об - ра - зу - ю - ще,

5

9

i zhí - vo - tvo - řǎ - shchey Tró - i - tse tři - svĕā - tú - yu
 и жи - во - тво - ря - щей Тро - и - це три - свя - ту - ю

i zhí - vo - tvo - řǎ - shchey Tró - i - tse tři - svĕā - tú - yu
 и жи - во - тво - ря - щей Тро - и - це три - свя - ту - ю

i zhí - vo - tvo - řǎ - shchey Tróy - tse tři - svĕā - tú - yu řesň, —
 и жи - во - тво - ря - щей Трой - це три - свя - ту - ю песнь, —

i zhí - vo - tvo - řǎ - shchey Tró - i - tse tři - svĕā - tú - yu
 и жи - во - тво - ря - щей Тро - и - це три - свя - ту - ю

9

12

řesň, řesň řĩ - ře - vá - yu - shche, — řšĩã ko -
 песнь, песнь при - пе - ва - ю - ще, — вся ко -

řesň, řesň řĩ - ře - vá - yu - shche, — řšĩã ko -
 песнь, песнь при - пе - ва - ю - ще, — вся ко -

řesň řĩ - ře - vá - yu - shche, — řšĩã ko -
 песнь при - пе - ва - ю - ще, — вся ко -

řesň, řesň řĩ - ře - vá - yu - shche, — řšĩã ko -
 песнь, песнь при - пе - ва - ю - ще, — вся ко -

12

ye — ní - ñe zhĩ - řeu - sko - ye ot - lo - zhĩm ro - ře -
 e — ны - не жи - тей - ско - е от - ло - жим по - пе -

ye — ní - ñe zhĩ - řeu - sko - ye ot - lo - zhĩm ro - ře -
 e — ны - не жи - тей - ско - е от - ло - жим по - пе -

ye ní - ñe zhĩ - řeu - sko - ye ot - lo - zhĩm ro - ře -
 e ны - не жи - тей - ско - е от - ло - жим по - пе -

ye ní - ñe zhĩ - řeu - sko - ye ot - lo - zhĩm ro - ře -
 e ны - не жи - тей - ско - е от - ло - жим по - пе -

16

16

20

ché - ñi - ye, ot - lo - zhím ro - ðe - ché ñi - ye.
че - ни - е, от - ло - жим по - пе - че ни - е.

ché - ñi - ye, ot - lo - zhím ro - ðe - ché ñi - ye.
че - ни - е, от - ло - жим по - пе - че ни - е.

ché - ñi - ye, ot - lo - zhím ro ro - ðe - ché ñi - ye.
че - ни - е, от - ло - жим по по - пе - че ни - е.

ché - ñi - ye, ot - lo - zhím ro ro - ðe - ché ñi - ye.
че - ни - е, от - ло - жим по по - пе - че ни - е.

20

pp

[Più mosso.]

24

mf *mf* *mf* *mf*

А - мѣнь. Я́ - ко, у́ - ко да Тса - ꙗ́, Тса - ꙗ́ фшеꙗ по - ды - мем,
А - минь. Я - ко, я - ко да Ца - ря, Ца - ря всех по - ды - мем,

mf *mf* *mf* *mf*

А - мѣнь. Я́ - ко, у́ - ко да Тса - ꙗ́, Тса - ꙗ́ фшеꙗ по - ды - мем,
А - минь. Я - ко, я - ко да Ца - ря, Ца - ря всех по - ды - мем,

mf *mf* *mf* *mf*

А - мѣнь. Я́ - ко, у́ - ко да Тса - ꙗ́, Тса - ꙗ́ фшеꙗ по - ды - мем,
А - минь. Я - ко, я - ко да Ца - ря, Ца - ря всех по - ды - мем, по - ды - мем,

24

mf *mf*

[Più mosso.]